ML. - 1 - L. 7821/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 22 février 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi "prorogeant le délai d'introduction des demandes d'octroi de la dotation prévue par le statut des militaires qui ont effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les forces belges en Grande-Bretagne", a donné le 5 mars 1962 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e februari 1962 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot verlenging van de termijn voor het indienen van de aanvragen om verkrijging van de dotatie voorzien bij het statuut van de militairen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben", heeft de 5e maart 1962 het volgend advies gegeven :

Le projet a comme objet de proroger le délai d'introduction des demandes d'octroi de la dotation prévue par le statut des militaires qui ont effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les forces belges en Grande-Bretagne.

L'intention du Gouvernement, telle qu'elle a été confirmée par le délégué du Ministre de la Défense nationale est de proroger le délai d'introduction des demandes jusqu'à la fin du sixième mois qui suivra la publication du présent projet.

Les articles du projet expriment exactement cette intention.

Il n'en est pas de même, cependant, de l'exposé des motifs, dans lequel on peut lire :

"Le texte qui vous est soumis proroge de six mois le délai dont l'expiration était initialement fixée au 9 juillet 1961".

Suivant ces termes, on pourrait croire que le nouveau délai viendra à expiration six mois après le 9 juillet 1961.

Il y a dès lors lieu de modifier le passage de l'exposé des motifs qui vient d'être cité.

\+

\+ +

.../...

Suivant l'article 2 du projet, "la présente loi produit ses effets le 10 juillet 1961".

On peut lire dans l'exposé des motifs :

"Le fait que le délai est prorogé et non simplement rouvert, et que la loi qui le proroge rétroagit à la date précitée, relèvera de la forclusion ceux qui en ont été frappés, et permettra à l'administration de considérer comme valablement introduites des demandes qu'elle devait jusqu'ici tenir pour tardives".

Grâce à l'article 2, les demandes qui ont été introduites hors du délai prévu par la loi du 21 juin 1960 seront validées; il n'est cependant pas inutile, pour éviter toute difficulté, de compléter l'article 2 du projet en y insérant la disposition suivante :

"Les demandes envoyées hors du délai prévu par l'article 18 de la loi du 21 juin 1960 ne doivent pas être réintroduites".

Het ontwerp strekt tot verlenging van de termijn voor het indienen van de aanvragen om verkrijging van de dotatie, bedoeld in het statuut van de militaire die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben.

Naar de gemachtigde van de Minister van Landsverdediging heeft bevestigd, bedoelt de Regering de termijn voor het indienen van de aanvragen te verlengen tot het einde van de zesde maand na de bekendmaking van het onderhavige ontwerp.

In de artikelen van het ontwerp komt deze bedoeling juist tot uiting.

Hetzelfde kan niet gezegd worden van de memorie van toelichting, waarin staat :

"De U voorgelegde tekst verlengt de termijn waarvan de vervaldatum oorspronkelijk op 9 juli 1961 was vastgesteld geworden, met zes maanden".

Daaruit zou kunnen worden opgemaakt, dat de nieuwe termijn zes maanden na 9 juli 1961 verstrijkt.

Deze passus uit de memorie van toelichting moet dus worden gewijzigd.

+

\+ +

.../...

Volgens artikel 2 van het ontwerp "heeft deze wet uitwerking met ingang van 10 juli 1961".

De memorie van toelichting zegt hieromtrent :

"Het feit dat de termijn wordt verlengd en niet eenvoudig heropend, en dat de wet die de verlenging voorziet met terugwerkende kracht op de hieronder vermelde datum in voege treedt, zal, enerzijds, diegenen die van het voordeel van het statuut vervallen zijn omdat zij geen aanvraag hebben ingediend, van dit verval opheffen en, anderzijds, aan de administratie de mogelijkheid bieden de laattijdige aanvragen als geldig ingediend te beschouwen".

Dank zij artikel 2 zullen de aanvragen die werden ingediend buiten de in de wet van 21 juni 1960 bepaalde termijn, gevalideerd worden; om iedere moeilijkheid te voorkomen, ware het echter dienstig artikel 2 van het ontwerp aan te vullen met de volgende bepaling :

"De aanvragen die werden ingezonden buiten de termijn bepaald in artikel 18 van de wet van 21 juni 1960, hoeven niet opnieuw te worden ingediend".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. F. REMION, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :

eerste-voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. REMION, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.